

## Program Festiwalu 2023

Stan: 7.02.2023 r.  
(może ulec zmianie)

Trinationales  
Theaterfestival  
D — PL — CZ **JOS**

# 15.-19.03.2023

**Gerhart Hauptmann Theatre Görlitz-Zittau, Theaterring 12, 02763 Zittau**

Środa, 15.03. | 18:30 | Foyer | Wstęp wolny!  
**Oficjalne otwarcie festiwalu 2023**

Środa, 15.03. | 19:30 | Duża Scena  
**Gusła**

Poezja dramatyczna według Adama Mickiewicza  
1h bez przerwy, w języku polskim z niemieckimi napisami  
Reżyseria i choreografia: Grzegorz Bral  
**Lubuski Teatr im. Leona Kruczkowskiego w Zieloniej Górze**

Środa, 15.03. | 21:00 | Foyer  
**Impreza festiwalowa z koncertem zespołu Hańba!**  
Akustyczny 30s punk z Krakowa i Poznania

Czwartek, 16.03. | 10:30 | Foyer  
**Nazwisko: Sophie Scholl**  
Monolog Rike Reiniger od 14 lat  
45min bez przerwy, w języku polskim  
Reżyseria: Ramona Ries  
**Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau**

Czwartek, 16.03. | 11:30 | w teatrze  
**Warsztaty teatralne dla klas szkolnych**  
z Jackiem Paruszyńskim, pedagogiem teatralnym Teatru im. Cypriana Kamila Norwida w Jeleniej Górze

Czwartek, 16.03. | 19:30 | Teatr za Kurtyną  
**Mąż mojej żony**  
Komedia po Miro Gavranie  
1h 40min bez przerwy, w języku polskim z niemieckimi napisami  
Reżyser: Henryk Adamek  
**Teatr im. Cypriana Kamila Norwida w Jeleniej Górze**

Piątek, 17.03. | 16:00 | Foyer | Wstęp wolny!  
**Kawiarnia spotkań twórczych**  
z warsztatami teatralnymi w języku ukraińskim

Piątek, 17.03. | 18:00 | Scena Studio  
**Die Hüterin (Stróż)**  
Sztuka o kulturze i historii Ukrainy  
55min bez przerwy, w języku niemieckim i ukraińskim  
Reżyser: Xenia Wolfgramm  
**Grupa Teatralna Motankas Berlin**

Piątek, 17.03. | 19:15 | Teatr za Kurtyną  
**LITTLE WORLD WAR**  
Spektakl stowarzyszenia artystów z aktorami z Charkowa, od 14 lat  
1h 10min bez przerwy, w języku ukraińskim i angielskim z niemieckim tłumaczeniem na żywo  
Reżyser: Lisa Pauline Wagner  
**Zespół teatralny WHEELS Berlin**

Piątek, 17.03. | 19:30 | Stary Dworzec Towarowy Zittau  
**Düsterbusch City Lights**  
Sztuka na podstawie powieści Alexandra Kühne o tym samym tytule  
Premiera koprodukcji z TheaterJugendClub Zittau, w języku niemieckim  
Reżyser: Lisa Maria Kurzmann, Martin Stefke  
**Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau**

Piątek, 17.03. | 21:00 | Foyer | Wstęp wolny!

**Liryczny koncert fortepianowy**

z Daryną Degtiarową | solo piano & vocals z Ukrainy

Sobota, 18.03. | 13:00-16:00 | w teatrze | Wstęp wolny!

**Międzynarodowe warsztaty pisarskie**

Oferta dla młodych ludzi zainteresowanych pisaniem z Polski, Czech, Niemiec i Ukrainy

Zgłoszenia do 15.03. na adres: [j-o-s@g-h-t.de](mailto:j-o-s@g-h-t.de)

Sobota, 18.03. | 15:30 | Scena Studio

**Rzeka**

30min bez przerwy, Teatr lalek w języku fantasy dla dzieci od 2 lat

Reżyser: Štěpán Gajdoš

Studio Damúza, Praga

Sobota, 18.03. | 16:30 | Foyer | Wstęp wolny!

**Nowe teksty młodych autorów z trójkąta granicznego**

Prezentacja wyników międzynarodowych warsztatów pisarskich

Sobota, 18.03. | 17:00 | Foyer

**Poniemieckie**

Czytanie, prezentacja książki i rozmowa z autorką Karolina Kuszyk

prowadzony przez Felixa Pankonina, kierownika Netzwerkstatt Hillersche Villa Zittau

Sobota, 18.03. | 19:30 | Teatr za Kurtyną

**Jak lwy lub zejście i wejście pana B.**

Antykapitalistyczna komedia na podstawie sztuki Romana Sikory

1h 40min bez przerwy, w języku czeskim z niemieckimi napisami

Reżyser: Michal Hába

**Lachende Bestien, Praga**

Sobota, 18.03. | 21:00 | Foyer | Wstęp wolny!

**Dj DaRoot**

Lounge House i Funky Variations z Liberca

Niedziela, 19.03. | 10:30 | Teatr za Kurtyną

**Królewna z drewna**

Teatr animacji dla dzieci od 3 lat

1h bez przerwy, w języku polskim z jednoczesnym tłumaczeniem na język niemiecki

Reżyser: Waldemar Wolański

**Zdrojowy Teatr Animacji w Jeleniej Górze im. Bogdana Nauki**

Wprowadzenie do spektakli w foyer i dyskusje po spektaklu na scenie lub w foyer.

**TIP:**

Karnet festiwalowy 35,00 Euro / ulgowy 20,00 Euro

uprawnia do udziału we wszystkich wydarzeniach festiwalowych, z wyjątkiem premiery własnej teatru i kolejnych przedstawień spektaklu "Düsterbusch City Lights"

**Gerhart Hauptmann Teatr Görlitz-Zittau GmbH**

Theaterring 12 | 02763 Zittau | [www.g-h-t.de](http://www.g-h-t.de)

Bilety: 49-(0)3581-474747

[service@g-h-t.de](mailto:service@g-h-t.de)

Web: [www.j-o-s.eu](http://www.j-o-s.eu)

Międzynarodowy festiwal teatralny J-O-Ś 2023 jest wspierany przez Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien i finansowany przez Fundację Kultury Wolnego Państwa Saksonii.